

شکری سر
[Signature]
[Circular Seal]

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیم



قرارداد معادن سنگ و مواد ساختمانی (تعمیراتی دبری)
مابین

وزارت معادن و پترولیم جمهوری افغانستان
ریاست معادن ولایت خوست

و (شهید ————— یداله)

۱۳۹۵ / ۱۲ / ۲۴

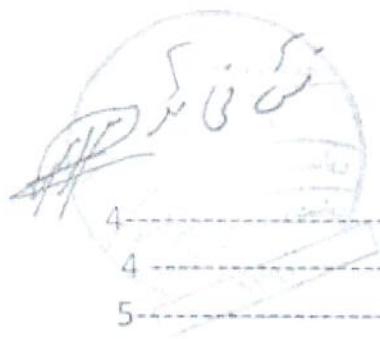
معلومات عمومی

معلومات در مورد نوع معدن

عنوان قرارداد	(ریگ اوجعل)
شماره ثبت قرارداد ریاست گادستر	
موقعیت قرارداد	شمال خوره دسیگی پل ساحه نخوست ولایت
مساحت ساحه معدن (به متر مربع)	۱۸۰۰ متر مربع
شماره کوردینات (جی پی اس) ساحه معدن	N= 33-20-42 E= 69-52-55.1 H = 1247 m
نوع مواد معدن قابل استخراج	ریگ اوجعل
حجم تخمینی جسم معدنی	1800 متر مکعب به یک سال
کرایه سطح زمین (فی هکتار):	۲۵ (امریکائی دالره) (معادل دهغه په افغانی)
حق الامتیاز (روپایه) به اساس فی متر مکعب و پایه اساس تناز تولید ناخالص	0.577 امریکائی دالره (معادل دهغه په افغانی)
تاریخ انعقاد قرارداد:	۱۳۹۵
تاریخ ختم قرارداد:	۱۳۹۶

معلومات قراردادی

معلومات شخص حقیقی		معلومات شرکت	
اسم و تخلص	بیت اله	اسم شرکت	
اسم پدر	مصطفی	نمبر جواز و مرجع صدور	
نمبر تذکره	۵۷۸۴۱۵	نوع فعالیت	
شماره تماس و ایمیل ادرس	۰۷۹۵۸۰۰۹۷۹	تاریخ صدور جواز	
ادرس دفتر و پامنزل	پنزیه شمال	تاریخ ختم جواز	
شماره تشخیصیه مالیاتی (TIN)		شماره تماس و ایمیل ادرس دفتر	
شماره حساب بانکی		شماره تشخیصیه (TIN) و حساب بانکی	



فهرست مندرجات

4	ماده اول اصطلاحات
4	ماده دوم مدت قرارداد
5	ماده سوم کورینات ساحه معدن
5	ماده چهارم سرمایه گذاری
5	ماده پنجم اعطای جواز بهره برداری
5	ماده ششم حقوق دارنده جواز
5	ماده هفتم مکلفیت های دارنده جواز
6	ماده هشتم کرایه سطح زمین
6	ماده نهم : رویالٹی
6	ماده دهم عدم تکمیل پلان معدنکاری
6	ماده یازدهم تضمین مالی
7	ماده دوازدهم پرداخت تادیات
7	ماده سیزدهم استفاده از مواد منفجره
7	ماده چهاردهم نفتیش
7	ماده پانزدهم خساره به ملکیت
7	ماده شانزدهم حوادث غیرمترقبه (فورس ماژور)
8	ماده هفدهم آثار تاریخی و فرهنگی
8	ماده هجدهم حل منازعات
8	ماده نوزدهم اصلاحیه اصلاح وضعیت
9	ماده بیستم لغو جواز
9	ماده بیستویکم معلومات تماس
10	ماده بیست و دوم قانون حاکم
10	ماده بیست و سوم عدم تکمیل مکلفیت
10	ماده بیست چهارم : انفاذ قرارداد



این قرارداد بتاريخ ۱۳۹۵ / ۵ / ۱۳ مابین وزارت معادن و پترولیوم جمهوری اسلامی افغانستان که متبعا به نام وزارت و (پست اله ولد مصطفی) دارنده اجازه نامه که بطوری جمعی بنام طرفین یاد میشود منعقد میگردد.

باتوجه به اینکه:

وزارت معادن و پترولیوم و واحدهای ذومنی آن مطابق قانون صلاحیت مدیریت کنترول و نظارت اتمام حقوق مینرال را در افغانستان قلمرو افغانستان دارا بوده و از تطبیق قرارداد فعالیت های مینرال معادن سنگ و مواد ساختمانی (ریک او جعل) که در سطح (شکل) خورویل سبکی ولایت خوست (موقعیت دارد مدیریت کنترول - نقش و نظارت میباشد).

اصطلاحات

ماده اول:

اصطلاحات این برای قرارداد مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

وزارت: عبارت از وزارت و پترولیوم دولت جمهوری اسلامی افغانستان و واحدهای ذومنی آن میباشد.

دارنده اجازه نامه: شخص حقیقی و شرکت است که مطابق احکام قانون معادن و مقرره های مربوطه این اجازه نامه معادن سنگ و مواد ساختمانی (ریک او جعل) نام وی ثبت و صادر گردیده است.

قرار داد: سند کمی حقوقی است که نام حقوق و مکلفیت های طرفین در آن پتر بنوی گردیده و طرفین مکلف به اجراء آن میشوند.

شخص حقیقی: شخصی است که به عنوان مسئولیت افرادی اجازه نامه سنگ و مواد ساختمانی (ریک او جعل) را از وزارت معادن و پترولیوم بدست آورده باشد.

شخصی حقیقی: عبارت از نهادی است که مطابق احکام قانون تأسیس گردیده و اجازه فعالیت را داشته باشد.

حوادث غیر مترقبه (Majeure Force)

1- هر نوع حادثه و حادثه که غیر قابل پیش بینی و غیر قابل جلوگیری بوده و کنترول و اجتناب از آن ناممکن باشد.

2- حالات غیر مترقبه شامل موارد ذیل می گردد:

جنگ های مسلحانه، اغتال تروریستی، بحران که بروز را به بطوری مستقیم هدف قرار دهد، محاصره، انفجار، و اختلالات سراسری در تمامی کشور که مشخصاً محدود به یک ساحه و یا مربوط شرکت و یا وابسته گان آن می باشد، زلزله، طوفان های محلی، سیلاب، آتش فشان، آتش سوزی که بطور شدید و مستقیم بروز از آن متاثر گردیده و طرف قادر به ادامه کار نباشد.

(3): موارد ذیل به طور خاص حالات غیر مترقبه تلقی نمیکردند. مشکلات اقتصادی و یا تغییر شرایط بازار، حادثات یا شرایطی که انجام مکلفیت های طرف متاثر شده را دشوار ساخته اما ناممکن سازد زمستان و بارندگی دوام دار غیر معمول و مشکلات امنیتی خارج ساحه معادن که فعالیت معدنکاری را متاثر سازد.

مدت قرارداد:

ماده دوم

1- این قرارداد از تاریخ ثبت و صدور اجازه نامه برای مدت (یک) سال قابل اجراء بوده، مگر آنکه قبل از ختم مبداء تعیین شده آن بنابر لایل آن مختلف طبق احکام قانون و مقرره های مربوطه فسخ گردد.

نکته


- 2- هرگاه دارنده اجازه نامه تشخیص دهد که مواد مفید معدنی در ساحه مندرج اجازه نامه وجود داشته و از لحاظ اقتصادی قابل استخراج می باشد، میتواند برای تجدید اجازه نامه مربوط خویش حد اقل سه ماه قبل از اتمام مهلت آن به وزارت درخواست ارایه نماید.
- 3- اجازه نامه معدنکاری به طور سالانه تحت اعتبارت بخشیدن به قراردادی قابل تجدید است و قراردادی مکلفیت دارد تا یک ماه قبل از پایان پنج اکتبر سال برای ادامه کار، اجازه نامه خویش را تجدید نماید.
- 4- وزارت بعد از بررسی و تأیید مقام اسناد دارنده اجازه نامه و حصول اطمینان از انجام تعهدات مندرج قرارداد بشمول رعایت تمامی معیارهای محیط زیستی، صحت و ایمنی، میتواند براساس درخواست قرارداد دای، اجازه نامه را برای دوره های متوالی یک ساله، بعد از اخذ فیس مطابق احکام قانون سالانه تجدید نماید.

کود دینات ساحه معدن:

ماده سوم:

اداره کانسفر مکلف است ساحه مندرج اجازه نامه معدن را کشور بندی نموده و شرح این قرارداد نماید.

E = 69 - 52 - 55.1 N = 33 - 20 - 43

سرمایه گذاری:

ماده چهارم:

دارنده اجازه نامه مبلغ (100000) افغانی را در معادن (ریک اوجعل) سرمایه گذاری نموده و پلان تفصیلی آن را در رابطه به فعالیت های بهره برداری قبل از آغاز کار به اداره کانسفر ارایه نماید.

اعطای جواز بهره برداری:

ماده پنجم:

اداره کانسفر وزارت معادن و پترولیم باید نظارت داشت احکام قانون معادن، مقررات های مربوطه و شرایط مندرج این قرارداد، اجازه نامه معادن سنگ و مواد ساختمانی (ریک اوجعل) برای شرکت درخواست کننده اعطاء می نماید و همه ساله برای دوره های متوالی پنج ساله به رعایت بند (4) ماده دوم این قرارداد قابل تجدیدی باشد.

حقوق دارنده جواز:

ماده ششم:

دارنده اجازه نامه با نظر داشت احکام قانون معادن و مقررات های مربوط اداری حقوق ذیل میباشد.

- 1 - دسترسی به ساحه مندرج اجازه نامه.
- 2 - نصب تجهیزات تأسیسات ماشین آلات ابتدائی اعم از ساختمان ها و احداث سرک ها در صورت ضرورت.
- 3 - بررسی مواد معدنی که به ابر فعالیت های معدنکاری از ساحه مندرج اجازه نامه بدست بیاید.
- 4 - استخراج، انتقال، فروش مواد معدنی بدست آمده از ساحه مندرج اجازه نامه.
- 5 - استفاده از مواد منقرضه مطابق احکام قانون و مقررات های مربوط.
- 6 - اجرای سایر فعالیت های مرتبط به معدنکاری.

مکلفیت های دارنده اجازه:

ماده هفتم:

دارنده اجازه نامه علاوه بر مکلفیت های مندرج قانون و مقررات های مربوط دارای مکلفیت های ذیل می باشد:

- 1- رعایت پلان و برنامه کاری

نکته: ...

- 2- انجام فعالیت های درمطابقت با احکام قانون معادن و مقرره های مربوط.
- 3- رعایت قواعد صحت و ایمنی و حفاظت محیط زیست.
- 4- ارائه گزارش از انجام فعالیت های معدنکاری در آخر هر ربع کاری.
- 5- برداشتن و انتقال ساختمان های موقتی، تجهیزات و ماشین آلات نصب شده به ازای حجم فعالیت معدنکاری و احداث مجدد ساحه معدن.
- 6- احترام به مناسک و مقدسات دینی، رسوم و عادات مردم محل.
- 7- تجدید سالانه اجازه نامه مربوط مطابق احکام قانون و شرایط مندرج این قرارداد.

کرایه سطح زمین

ماده هشتم:

دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق مقرره معدنکاری کرایه سطح زمین از فی هکتار ساحه معدن مندرج اجازه نامه و یا سایر ساحه که مورد استفاده قرارداد میدهد، سالانه ۲۵ دلار امریکائی معادل آن به افعالی به حساب وزارت خویل بانک نموده و توجیر آنرا به اداره کانسفر معادن تسلیم نماید.

رویه آیینی:

ماده نهم:

دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت حق الامتياز (رویه آیینی) ازی متروکف (ریگ انجیل) به مبلغ (0.577) دلار امریکائی یا (معادل آن به افعالی) از مواد معدنی استخراج شده میباشد. رویه آیینی را این یک ماه بعد از اتمام هر ربع سال بدون وضع متصرف به حساب وزارت معادن و بطریق بانک نموده و توجیر آنرا به اداره کانسفر به افعالی گزارش و توجیر ارسال نماید.

عدم تکمیل پلان معدنکاری:

ماده دهم:

- دارنده اجازه نامه مکلف است، مطابق پلان و برنامه کاری که مورد تأیید اداره کانسفر قرار گرفته است فعالیت های استخراجی را انجام دهد.
- هرگاه دارنده اجازه نامه نتواند پلان و برنامه کاری را تطبیق نماید، مکلف به پرداخت جریمه 50 فیصد از رویه آیینی مقدار موادیکه در پلان و برنامه کاری ارائه نموده و توجیر استخراج نموده می باشد هرگاه از مقدار پیشبینی شده در پلان و برنامه کاری خویش بیشتر استخراج نماید مکلف به پرداخت حق الامتياز (رویه آیینی) آن مطابق شرایط مندرج این قرارداد میباشد.
- دارنده اجازه نامه مکلف است تا از انجام فعالیت های معدنکاری و پیشرفت کار بطور زنجیر و سالانه به اداره کانسفر گزارش ارائه نماید.

تضمین مالی:

ماده یازدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تضمین مالی مربوط به حسن اجرای فعالیت های معدنکاری، حفاظت محیط زیست و سایر مکلفیت های مندرج این قرارداد را که ۵۰٪ به حساب فیصد از مجموع رویه آیینی هم استخراجی سالانه به مبلغ (31500) افعالی میگرد از طریق اداره کانسفر به حساب وزارت در افغانستان بانک بدون مقادیر تکانه شامل کد اعتبارت نماید این مبلغ از حجم قرارداد در صورتیکه تمام وجایب و مکلفیت های مندرج قرارداد از جانب دارنده اجازه نامه رعایت شده باشد، دوباره اعاده میگردد.

نکته: هرگاه در صورتی که...

پرداخت تأدیبات

ماده دوازدهم:

هرگاه دارنده اجازه نامه در پرداخت رویالتی، کرایه سطح زمین و یا سایر تأدیبات خویش که در قوانین و مقرره های مربوط و شرایط این قرارداد پیش بینی گردیده است، بیشتر از یک ماه تأخیر نماید، بر علاوه حاصل تأدیبات مکلف به پرداخت (25٪) یکصد از نرخ اصلی تأدیباته عنوان جریمه در هر ماه اول می باشد تا گذشت هر ماه باقیات جریمه شد دارنده اجازه دو برابر میشود.

استفاده از مواد منفجره

ماده سیزدهم:

دارنده اجازه نامه به منظور انجام فعالیت های معدنکاری در صورت ضرورت بعد از تأییدی وزارت اوقاف آن، میتواند از مواد منفجره با رعایت احکام قانون و مقرره های مربوط استفاده نماید.

تفقیش

ماده چهاردهم:

۱- مقتضی وزارت میتواند وقتاً فوقتاً از فعالیت های دارنده اجازه نامه کنترل و نظارت نموده و دارنده اجازه نامه مکلف است تمام معلومات لازم را در رابطه به فعالیت های معدنکاری خویش در اختیار مفتشین قرارداده دساتیر هدایات و راهنمای های قانونی آنان را عمل نماید.
۲- به منظور تفقیش مسائل تحلیلی، محیط زیستی و صحت و ایمنی سرباست های وزارت در همکاری با ریاست تفقیش معدن به حکم مقام وزارت میتواند فعالیت های معدنکاری دارنده اجازه نامه را نظارت و برآسی نماید.

خساره به ملکیت:

ماده پانزدهم:

دارنده اجازه نامه مکلف است تا بلافاصله و برآسی کاری خویش را بطوری تنظیم و ترتیب نماید که حین اجرای آن خساره به تازایی های مامه و حقوق دولت وارد نکند. در صورت وارد شدن خساره دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت جبران خساره آن میباشد.

حوادث مترقبه (فورس ماژور)

ماده ششازدهم:

- 1- هرگاه دارنده اجازه نامه از اثر وقوع حوادث غیر مترقبه متاثر شده باشد و نتواند تعهدات خویش را انجام دهد، در ظرف ۲۴ ساعت تماس تلفنی و طی یک هفته کتبی به ریاست مربوط اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت توسط هیئت طرفین مدت زمانیکه طبعی آن مشکل برطرف نمیشود مشخص شده در صورتیکه این مدت کمتر از شش ماه باشد، زمان ضایع شده آن به مدت قرارداد افزوده شده و مجرای داده میشود.
- 2- در صورتیکه مقداری از مواد استخراج شده به اساس اسناد، مدارک و دلایل قانونی ثابت گردد که اثر وقوع حوادث غیر مترقبه (فورس ماژور) تلف گردیده است مدارک تأییدی هیئت موظف و منظوری مقام وزارت این مقدار را به پرداخت رویالتی می باشد.

اشار تاریخی و فرهنگی

ماده هفدهم:

- 1- هرگاه حین اجرای فعالیت های معدنکاری، شته ها و غلام آثار تاریخی و فرهنگی ظاهر گردند، دارنده اجازه نامه مکلف است، موضوع را در ظرف ۲۴ ساعت نیلوفی و طی یک هفته کتبا به وزارت اطلاعات و فرهنگ اطلاع دهد و از استخراج در ساجه مکشوفه ای دستور مقام وزارت اجتناب نماید.
- ۲- دارنده اجازه نامه مکلف است ای مدت ۳۰ روز آمار مندرج فتره (۱) ای نامه را به مصرف خویش حفظت و نگهداری نماید.

حل منازعات

ماده هجدهم:

- 1- هرگاه میان دارنده اجازه نامه و وزارت از اثر فعالیت های معدنکاری اختلاف بروز نماید، طرفین میتوانند با نظر داشت ماده نود سوم قانون معادن ابتدا از طریق مذاکره و مذاکره حل و فصل نمایند.

• هرگاه موضوع به طور دوستانه در نظام طرفین حل و فصل نگردد، فاصله به یکی از مراجع ذیل محول میگردد.

- حکایت و یا میانجگری شخص حیر به توافق طرفین

- تقنین هیئت بی طرف از اهل خبره به انتخاب کمیسیون وزرا ترا امور معدن به ترتیب ذیل که تعداد شان از سه کمتر از پنج نفر بیشتر نباشد.

• یک نفر به نمایندگی از حکومت مشروط بر اینکه ارکان حکومتی متذکره طرف دعوی نباشد.

- یک یا دو نفر از اهل خبره مستقل واحد شرایط

- یک یا دو نفر از متخصصین امور معدن

(2) هرگاه طرف یا طرفین به تصمیم اهل خبره قناعت نداشته باشند، میتوانند در خلال مدت سی روز از تاریخ اتخاذ تصمیم موضوع را به یکی مراجع ذیل ارجاع نمایند:

• کمیسیون حل منازعات ملی مندرج قانون افغانستان بانک

• محکمه دیصلاح افغانستان.

اطلاعیه و اصلاح وضعیت

ماده نوزدهم:

- 1- هرگاه کارکن دیصلاح تقنین از عدم اجرای مواد قرارداد توسط دارنده اجازه نامه گزارش دهد، ریاست تقنین معادن می تواند مکتوب رسمی مبنی بر اصلاحیه اصلاح وضعیت را به دارنده جواز صادر نماید.

- 2- دارنده اجازه نامه مکلف است در مدت یک ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه، اصطلاح وضعیت توده و تمام شرایط مندرج قرارداد را رعایت و از تطبیق آن به رعایت مربوط در ظرف یک هفته کتبا اطمینان دهد.

- 3- هرگاه دارنده اجازه نامه در مدت یک ماه نتواند اصلاحات لازم را وارد و شرایط قرارداد را رعایت نماید، ریاست تقنین معادن می تواند، جریمه حساسه و جریمه های نقدی لازم را که در مقرره های معدنکاری پیش بینی گردیده است، وضع و دارنده اجازه نامه مکلف به پرداخت آن در خلال یکماه به حساب وزارت می باشد.

- 4- هرگاه در مدت سه ماه بعد از وضع جریمه ها وضع جریمه های غایی نیز نتیجه بخش نبوده و دارنده اجازه نامه به تقصیر شرایط مندرج قرارداد ادامه میدهد، ریاست تقنین معادن مکلف است به اساس ماده سی و یکم قانون معادن، تعلیق قرارداد را به مقام وزارت پیشنهاد نماید.

نسخه
۳

- 5- هرگاه تعلیق قرارداد ناشی از با قیداری باشد، دارنده اجازه نامه میتواند بعد از تحویل پول ضمانت خویش وتعهد مجدد متنی را برای اجرای کامل مواد قرارداد، رفع تعلیق را تقاضا نماید.
- 6- هرگاه تعلیق قرارداد اثر عدم رعایت سایر شرایط مندرج این قرارداد باشد، در آن صورت دارنده اجازه نامه میتواند الی یک ماه با ارایه تعهد مجدد وتضمین معادل () (میتصده ارجح) قرارداد سالانه، رفع تعلیق را پیشنهاد نماید. در صورتیکه وزارت لغو تعلیق را منظور نموده وفرارشات الی سه ماه متواتر منظور نماید تعلیق خویش ادامه دهد، وجه تضمین مسترد نموده و برایش عاده میگردد.

لغو اجازه نامه :

ماده بیستم:

- در صورت عدم تطبیق ماده دهم این قرارداد ریاست بخش معادن با رعایت ماده سی و سوم قانون معادن می تواند لغو قرارداد و اجازه نامه را به مقام وزارت پیشنهاد نماید. در صورت منظوری توسط وزارت، قراردادن لغو و پول تضمینات دوباره عده می گردد.
- هرگاه دارنده اجازه نامه فعالیت های معدنکاری خویش را بدون منظوری وتوافق وزارت برای مدت شش ماه متوقف ساخته که باعث عدم پرداخت رояلتی گردد، قرار صورت اجازه نامه وفرارشات لغو و پول تضمینات عاده میگردد.
- در سایر حالات که متن صریح قانون معادن ودیگر قوانین ذیربط کشور صورت گرفته باشد وموضوع از طریق ریاست بخش معادن تأیید نگردد، وزارت میتواند قرارداد را منسوخ و اجازه نامه مربوط را لغو نماید.

معلومات تماس :

ماده بیست و یکم :

طرفین مکلف به درج معلومات لازم در فرم ذیل به منظوری مراسلات خویش بوده و در صورت ضرورت جهت اطلاع دهی از آن استفاده میگردد.

آدرس دارنده اجازه نامه :

اسم	بیت اله دمصطفی زوی
آدرس	ولایت خوست
شهر	شهر خوست
کشور	افغانستان
تلفون	0795800979
ایمیل	

آدرس وزارت:

اسم	ریاست معادن ولایت خوست
آدرس	اداری کمپلکس خوست
شهر	ریاست معادن ولایت خوست در اداری کمپلکس
کشور	افغانستان
تلفون	۰۷۷۴۶۲۱۰۱۹
فکس	
ایمیل	

نکته: این قرارداد

قانون محاکم:

ماده بیست و دوم:

این قرارداد تمامی موارد تابع قوانین نافذه جمهوری اسلامی افغانستان بوده در صورت نقض میان مواد این قرارداد و احکام قانون و مقررات نافذه افغانستان ، احکام قانون و مقرره های مربوط از حجت داشته و قابل تطبیق میباشد.

عدم تکمیل مکلفیت :

ماده بیست و سوم:

شرکه دارنده اجازه نامه این یک سال از تاریخ صدور اجازه نامه کثر از ۵۰٪ مکلفیت های مندرج قرارداد مربوط انجام دهد . قرارداد وی بطور ترمینالیک لغو پنداشته میشود . حالات فورس مرزور از این حکم مستثنی است .

انفاذ قرارداد :

ماده بیست و چهارم:

- این قرارداد بعد از منظوری و نشر در وب سایت وزارت مرعی لا اجرا میباشد.
- این قرارداد در داخل بیست و چهار ماده ترتیب و نامبر اسناد صحته . یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل داده و در یک نسخه اصلی دوی / بیشتر ترتیب و ظروف یک نسخه اصلی امضاء شده آرا با خود می داشته باشند.

تاریخ عقد قرارداد: ۳ / ۳ / سال ۱۳۹۰

قراردادی

رواست

منظوری مقام وزارت معادن و پترولیوم



دولت جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت معادن و پترولیم

د کانونو او پترولیم وزارت
د کانونو او پترولیم وزارت



Ministry of Mines & Petroleum
د معادن و پترولیم وزارت

تاریخ صدور: 1395/5/23

تاریخ انقضاء: 13 / /

Construction Quarry and Rock

Authorization

(ریک وچفل)

اجازه نامه معادن سنگ ومواد ساختمانی

شماره ثبت: 8

د ډیری د کانونو او ودانیزو ډیریو

اجازه لیک (سکه چفل)

Ministry of Mines & petroleum
pursuant to the provisions of the
Mineral Law has granted this
Authorization to (Bitullah)
the license holder, in accordance to
the provisions of the law and
contract's terms and conditions, is
entitled to all rights +and privileges.

بډيو مسوله وزارت معادن و پتروليم
اجازه نامه را مطابق احكام قانون
معادن (پوليت الله) اعطاء نمون
است. فليذا دارنده ايزن اجازه نليه تواند
مطابق احكام قانون و شرايط مندرج
از داد اړتماسي حقوق و امتيازات آن
مستفيد گرند.

منظوری مقام وزارت

په دې وسيله د کانونو او پترولیم وزارت
د کانونو د قانون پر بنسټ (پوليت الله) ته د
اجازه لیک ورکوي. دغه اجازه لیک
لرونکی کولای شي د قانون د حکمونو پر
بنسټ او په تېروتن کي د لیکل شويو اړوندو
(شرایطو) له مخي د هغه له ټولو حقونو او
امتیازاتو څخه ګټه پورته کړي.